



Make Yourself at Home English Conversations

杨俊敏 编著

运用自如英语会话

Insider Base
last
old
be sea
California on his way
a curious American
ted now; they seemed
d eagerly, almost witho
not to shake ha
almost s

前 言

在现代语言教学中,单一采用某种教学方法已经无法达到教学目的,所以在《运用自如英语会话》这本教材中,我们注意博取众长,采用了以交际为主,功能法、情景法和翻译法为辅的综合教学方法。与此同时,我们也注意到许多人学了多年的英语口语,仍然不能用其自如地交谈,其中最主要的原因就是教材中所输入的内容和他们的实际生活相差甚远,不能够使学生学以致用。例如有的人会说牛奶、奶酪,但是不会说馒头、稀饭,这样就进入了语言教学的怪圈,“邻居家的事情知道得很多,自己家的事情却知道得很少”。因此,在编写这套教材的过程中,我们有意识地添加了和中国人生活紧密相关的素材,使中国的英语学习者真正能够在日常生活中自如地用英语交谈。

本书是《运用自如英语会话》教材的续本,我们在第一本中收集了交际生活、校园生活和日常生活三大部分的话题。在续本中,我们又编写了三大部分:都市生活、旅游生活和娱乐生活共15个专题。每个部分均有5课书,每课书为一个专题。每课书的前面列举了20个经过精心挑选在本话题中出现频率较高的典型句子。与此同时,我们还提供了能够体现灵活使用这些例句的情景会话,供学生观摩练习。在教学过程中,除了背诵以外,教师应该更多地组织学生进行各种形式的练习,使学生能够举一反三,真正地提高学生的英语会话能力。教师一定要注意以学生为中心,自己少讲,学生多练,遵循控制、引导和自由实践这么一个教学过程。

这套教材的主要特点在于:内容集中,情景丰富,由浅入深,实用好记。如果英语学习者能够真正掌握这两本书的内容,在日常生活中就不会有听不懂的话,也不会有说不出的句子。

这套教材虽几经修改,错误仍在所难免,恳请广大读者批评指正。

作 者

1998 年 12 月于长沙

Contents

Unit One Metropolitan Life

Lesson 1	Telephone	(1)
	Minor Topic: Permission	
Lesson 2	Post Office	(15)
	Minor Topic: Requests	
Lesson 3	Banking Service	(29)
	Minor Topic: Cautions and Warnings	
Lesson 4	Barber's and Tailor's	(44)
	Minor Topic: Regret	
Lesson 5	Housing	(58)
	Minor Topic: Hopes and Wishes	

Unit Two Recreational Life

Lesson 6	Television	(74)
	Minor Topic: Boredom	
Lesson 7	Cinema and Theatre	(87)
	Minor Topic: Disappointment	
Lesson 8	Concert and Balls	(104)
	Minor Topic: Hiding the Feelings	
Lesson 9	Photography	(118)
	Minor Topic: Surprise and Disbelief	
Lesson 10	Sports	(133)
	Minor Topic: Excitement	

Unit Three Travelling Life

- Lesson 11 Travelling and Sightseeing** (152)
Minor Topic: Decision-making
- Lesson 12 Hotel** (170)
Minor Topic: Seeking and Giving Information
- Lesson 13 Travelling by Air** (184)
Minor Topic: Anger and Annoyance
- Lesson 14 Buses and Taxis** (199)
Minor Topic: Worries
- Lesson 15 Trains and Subways** (214)
Minor Topic: Certainty, Uncertainty and Doubts

Unit One Metropolitan Life

Lesson 1 Telephone

When Bell invented telephone, he would never have imagined his invention could mean so much to^① the modern man. Telephone is now widely used both at office and at home. It has become an indispensable means of communication in this Age of Information Explosion^②, and it has made our lives far more easy and efficient. With telephone we are able to keep in close contact with each other, no matter how far apart we are from each other. In the following are twenty typical sentences which can be used when you talk to each other by telephone.

I. Typical Sentences:

1. Hello, I'd like to speak with Mr. Smith.

——O.K. But who is that speaking please?

你好,我想和史密斯先生通话。

——好,可以。但是请问您是谁呀?

2. Hello, John. Are you calling from home?

——No, we don't have a telephone yet. I'm calling from a

public telephone.

你好, 约翰。你是从家里打电话来的吗?

——不是, 我们现在还没装电话。我用的是公用电话。

3. This is 8899987. Can I help you?

——Hello, operator. Can you put me through^③ to extension 371?

这里是 8899987。我能帮你做什么吗?

——你好, 接线员。请您帮我接通 371 分机, 好吗?

4. Operator. Can you connect me with London?

——A minute, please. I'm sorry. The line is busy.^④ Will you hold?

接线员, 请您帮我接通到伦敦, 好吗?

——请稍等。对不起, 对方占线。请您不要挂断。

5. I'd like to make a collect call^⑤ to 2245336. Can you put me through?

——Just a moment. I'm sorry. Your party^⑥ doesn't reply. I guess his telephone is out of order^⑦.

我想打一个对方付款的电话, 号码是 2245336。您帮我接通一下, 好吗?

——请等一下。对不起, 对方没人接。我想他的电话可能出故障了。

6. Caller. You have been put through now. Go ahead.

——Thank you ... Central! I've been cut off and someone is talking over the wire. Will you connect me again?

喂, 先生, 你的电话接通了。请说话。

——谢谢, ……总机, 我的电话断了, 我听到这条线上有其他人讲话。您帮我再接一次, 好吗?

7. Information. ⑨ What can I do for you?

——Would you mind telling me the area code of California?

这里是电话询问台。我能帮您做什么吗?

——您告诉我一下加利福尼亚的区号,好吗?

8. Hello! George! Can you speak louder? I can't hear you at all!

Put your mouth closer to the mouthpiece!

——It's a bad connection; hang up ⑩ and I'll call back again.

你好,乔治!你能讲大声一点儿吗?我根本听不见你的声音!

把你的嘴巴靠得离话筒近一点。

——线路接触不好;请挂断,我再打过来。

9. Operator. Anything wrong with my telephone? I can't get an outside line.

——You must dial zero for outside calls ⑩.

接线员,我的电话出问题了吗?我打不通外线。

——打外线电话,您得拨零。

10. Jane. I'd just got through to you when the telephone went dead on me ⑩.

——Oh, I'm sorry. My baby hung up the receiver.

珍妮,电话刚才已经接通了,可是突然一下就中断了。

——噢,对不起,刚才是我的孩子挂掉了电话。

11. What's the number of the Central-South University?

——Sorry, it has completely slipped my mind. Why don't you look it up in the telephone directory ⑩ or ask information?

中南大学的电话号码是多少?

——对不起,我完全想不起来了。你为什么不查一查电话簿或问一问电话询问台?

12. May I speak to your manager?

——Hold the Line.^⑬ I'll see if he's in. May I know who is calling?

我可以和你们的经理通话吗？

——请您不要挂断，我看看他在不在。请问一下您是哪位？

13. Good morning, miss. May I have a word with Grace?

——There is no Grace here. Maybe you have a wrong number. What number are you dialing? Oh, wait. I see. This is a party line^⑭. Will you dial again?

早上好，小姐。我能和格瑞说话吗？

——这里没有格瑞。也许你打错了。你拨的电话号码是多少？噢，等一下，我明白了。这是串连电话，你再拨一次，好吗？

14. Jack! Is the telephone ringing?

——Oh, yes, will you answer the call please? My hands are occupied.

杰克，电话铃是不是响了？

——噢，是的。你接一下好吗？我的手不得空。

15. Peter. You are wanted^⑮. Your girlfriend is on the phone.

——Thank you. I'm coming. I knew she is going to phone today. I can feel it in my bones^⑯.

彼特，你有电话，是你的女朋友打给你的。

——谢谢，我来了。我就知道她今天会打电话来的，我有预感。

16. Is it Johnson? Will you accept a collect call from a Mr. Smith?

——Yes, put it through, please.

是约翰逊吗？你愿意接一个叫史密斯的先生打来的对方付款电话吗？

——行，请接过来吧。

17. Our boss is not in at the moment. Any message that I can pass on^⑩ to him?

——Oh, yes, please. Have him call Milton 244 - 234756.

Thank you.

我们老板现在不在。有话要我转告吗？

——噢，是的。请他给弥尔顿打个电话，电话号码是 244 - 234756，谢谢。

18. Do you know when he will be in? How can I reach him by phone?

——He's always on the move^⑪, but he's got a beeper. You can have him paged^⑫ by the number of 126-884.

你知道他什么时候在？我用电话怎样才能和他联系上？

——他总是东奔西跑，但他有一个 BP 机。你可打 126 - 884 来传呼他。

19. Operator. Can you make a long distance call for me?

——Yes, of course. Will you please hang up the receiver? When you are through, I'll ring you up.

接线员，您能帮我拨打一个长途电话吗？

——当然可以。请您挂掉话筒。接通了，我就通知您。

20. Can I make a long distance call here?

——Yes, you may dial it direct, but you must leave a deposit with us. The phone meter^⑬ will tell you how much you should pay.

我能在这打一个长途电话吗？

——可以，您可以直拨，但您得付押金。电话计时器会显示您该付多少钱。

I. Practice Dialogues:

1. May I Speak to Alice?

- Jimmy: Hello.
- Cathy: Hello. May I speak to Alice Weaver, please?
- Jimmy: Just a minute, Alice. You are wanted on the phone.
- Alice: Hello. Who is speaking?
- Cathy: Hi, Alice. This is Cathy. Can't recognize my voice?
Would you like to go to a movie tonight?
- Alice: Thanks, I'd love to. I haven't been to a movie for a long time.
- Cathy: Good. I'll pick you up around 7:30, then. The movie starts at 8.
- Alice: Fine, I'll be ready. If there's nothing else, I'll hang up now. I'm very busy at the moment.
- Cathy: Okay. Bye now.

2. Can I Take a Message?

- James: Was that the telephone ringing?
- Linda: I didn't hear anything. Will you go over and have a look? My hands are occupied.
- James: Hello. This is Johnsons Company. May I help you?
- A Man: I'd like to speak to the manager, please.
- James: Hold the line. I'll see if he is around. Linda, it is for the manager. Do you know where he is now?
- Linda: I think he has gone out and won't be back for quite a

while.

James: Hello, sir. The Manager isn't in at the moment. Can I take a message?

The man: Oh, yes, please. Just tell him I'll expect his call at 10 this evening. My number is 546337. Thanks.

3. When Can I Reach Him?

Secretary: Good afternoon. Dr. Perkin's office.

Wang Hong: Good afternoon. I'd like to speak to the doctor. Is he in?

Secretary: Who is this calling please?

Wang Hong: My name is Wang Hong. I'm from China.

Secretary: I'm sorry. Dr. Perkin is now at an important meeting and can't answer your call.

Wang Hong: I'm an exchange scholar. Dr. Perkin asked me to give a lecture. There are some details I want to discuss with him. I know he is busy, but do you think he can squeeze me in^① for just two minutes?

Secretary: I see. You must speak to himself about that. Oh, well, if you leave your number I will have him call you back as soon as he's available.

Wang Hong: Thanks. My phone number is 783-82997.

4. For Outgoing Calls Dial 8 First

Mr. Smith: Operator. Anything wrong with the phone in my room? It can't go out.

Operator: For outgoing calls you must dial 8 first.

Mr. Smith: I want to make a collect call to Chicago. Can you do that for me?

Operator: No, it is more than I can do. You must do it yourself. You can dial it direct. First the area code and then your number.

Mr. Smith: Thank you. But what about my telephone bill? Do I have to pay it now?

Operator: No, don't bother, We'll just add it to your account.

* * * * *

Operator: 453278. Can I help you?

Mr. Smith: Operator. Will you please put me through to extension 371?

Operator: Just a moment. I'll connect you. Dr. Brown, will you accept a collect call from a Mr. Smith?

Mr. Brown: Yes, please put it through.

Operator: Mr. Smith. You are through. Go ahead.

II. Comprehensive Dialogue:

Don't Hang Up on Me!

Helen: George. I don't want to listen to any more of your rubbish. I have had enough of you. Don't try to call me again. I'll pull out the wire.

Linda: Hello, Helen! It's me, Linda. Don't hang up.

Helen: Oh, is that you, Linda? Where did you spring[Ⓢ] from? I thought you were in America.

- Linda: I returned two days ago. I had been trying to get you on the phone all morning. Your line was always busy. At ten o'clock, I'd just got through to you when the phone went dead on me. Did you slam it down? What's going on between you and George? A war?
- Helen: More than a war. A divorce.
- Linda: No! You aren't serious about it, are you? He was so fond of you in college.
- Helen: It's all over now. I don't want to talk about it over the telephone. Where are you? In a telephone booth?
- Linda: At home. The first thing I did when I arrived home was to have a telephone installed so that I can get in contact with my old friends.
- Helen: What's your telephone number?
- Linda: 667788. It's very easy to remember.
- Helen: Just a moment. Let me put it down.
- Linda: Are you free tomorrow? If you are, please come over for a chat.
- Helen: I'd like to. But I can't say for certain now. I'll call back this evening to confirm it. Is it okay?
- Linda: Okay. You'd better call me after ten. I won't be at home before that time.
- Helen: Fine. I'm sorry about what happened this morning.
- Linda: What happened this morning?
- Helen: I mistook you for George and hung up on you so rudely.
- Linda: Nonsense. Don't give it another thought. I sincerely hope you'll soon get over the crisis and make peace^②

with each other. If there's any way I can help, please let me know.

Helen: Thank you. I will. Goodbye.

IV. Other Expressions for Study:

Permission

1. May I come in, Mr. Brooks?

——I'd rather you didn't, Miss Green. I'm very busy just now. Would you mind coming back ten minutes later?

布鲁克先生,我能进来吗?

——格林小姐,恐怕不行,我现在很忙。麻烦您十分钟后再来,好吗?

2. Oh, please, Tim. Let me leave my cat in your place.

——No, Ann. You'll have to leave the cat at home. And that's final. ③

噢,迪姆,行行好,让我把猫放在你这儿吧。

——安,不行。你得把猫放在家里。就这样定了,别再啰嗦了。

3. These figures don't look quite right to me, Betty. Would you mind if I check them?

——Not at all. Go ahead.

蓓蒂,这些数字看起来不太对劲。我检查一下,你不介意吧?

——当然不。请吧!

4. Mr. Jones. Er... could I have permission to take Friday off?

——Do you really have to? It's a bit difficult, with so many people away on holiday, you know. If you really want to go,

you'll have to talk to the personnel officer and ask his permission. It's all right as far as I'm concerned^⑤, but the regulations say you should give a week's notice^⑥.

琼斯太太, 嗯……我想星期五休假, 可以吗?

——你真的要休假吗? 你知道, 现在这么多人休假, 事情有点难办。如果你真要休假, 你得告诉人事部门主任, 要经过他的同意。我这儿没问题, 但按规定, 你应该提前一个星期打招呼。

5. Can I build a house on this empty lot?

——Oh, I don't know, but I'm afraid you have to get official permission for that sort of thing. I'm not the one to say yes or no. You must wait until Mr. Brown comes back.

我能在这块空地上建房子吗?

——嗯, 我不知道。但我想这种事恐怕你得经过官方同意才行。我没有权力决定, 你得等布朗先生回来再说。

V. Notes:

① mean to: be of importance to the stated degree. 对某人有…意义。e.g. Your friendship means a great deal to me.

② The Age of Information Explosion: 信息爆炸时代。

③ put through to: connect with. 接通到… e.g. Operator, would you please put me through to the Department of Studies?

④ The line is busy: The line is engaged. 占线。

⑤ a collect call: a call in which you reverse the charges or which is paid by the receiver. 要求对方付款的电话。e.g. Call me collect as soon as you get home.

⑥ party: a person or a group of persons concerned. 对方; 一方。

e. g. This proposal pleases all parties.

⑦ out of order : not working properly. 出故障。 e. g. My radio is out of order.

⑧ Information: 电话询问台。

⑨ hang up (on) : put the receiver back. 挂筒。 e. g. I was so angry that I hung up on her.

⑩ outside call: telephone call that goes out of one enclosed system. 外线电话。

⑪ go dead (on) : stop working due to lack of power. 中断。 e. g. The telephone went dead in the middle of our conversation.

⑫ telephone directory: phone book. 电话簿。

⑬ Hold the line: Don't put your phone down. 别挂线。

⑭ a party line: a telephone line connected with more than one telephones. 串连电话。

⑮ You are wanted (on the phone) : There is a call for you. 你有电话。

⑯ feel in one's bones: believe strongly (though without proof). 颇有预感。 e. g. I feel in my bones that it will be a sunny day tomorrow.

⑰ pass on: give sth. to another person. 传递。 e. g. Read the note then pass it on.

⑱ on the move: travelling around. 跑个不停。 e. g. I don't know where Mike is. He's always on the move.

⑲ page: call (aloud) for sb. 传呼, 寻呼。 e. g. I couldn't find my friend at the airport, so I had her paged.

⑳ phone meter: a meter which is used to record how long you've spoken over the phone. 电话计时器。